

## 1. Vokabular zur Lektüre (chronologisch geordnet)

### Catherine Grabowski : Le journal de Tristan GRAND AIR

#### Liste de vocabulaire chronologique

page	français	allemand
p.2	en avoir marre	<i>die Nase voll davon haben</i>
	être drôle	<i>lustig sein</i>
	quel bouffon	<i>welch ein Narr, ein Kasper</i>
	au début	<i>am Anfang</i>
	se tromper	<i>sich irren, täuschen</i>
	une répétition	<i>eine Probe</i>
	une aire de repos	<i>eine Raststätte</i>
	marcher droit devant soi	<i>gezielt vor sich hingehen</i>
	faire du stop	<i>per Anhalter fahren</i>
	emmener qn	<i>jmd. mitnehmen</i>
	le bruit d'oiseau	<i>ein Vogelgeräusch</i>
	le portable	<i>hier: ein Handy</i>
	un texto	<i>eine SMS</i>
	être en train de faire qc	<i>gerade dabei sein etwas zu tun</i>
p.3	il paraît que	<i>es scheint, dass</i>
	donner un coup de pied	<i>einen Fußtritt geben</i>
	faire une impro(visation) sur qc	<i>eine Szene improvisieren</i>
	consoler qn	<i>jmd. trösten</i>
	un tas de	<i>eine ganze Menge</i>
	être vide	<i>leer sein</i>
	être capable de faire qc	<i>in der Lage sein, etwas zu tun</i>
	lancer une idée	<i>eine Idee vorgeben</i>
	un os	<i>ein Knochen</i>
	être zarbi = être bizarre	<i>komisch sein</i>
p.4	Ça y est.	<i>Es ist soweit.</i>
	une moustache	<i>ein Schnauzbart</i>
	un vendeur de poissons	<i>ein Fischverkäufer</i>
	un camion	<i>ein Lastwagen</i>
	un porte-bonheur	<i>ein Glücksbringer</i>
	une cité corsaire	<i>eine Freibeuterstadt, eine Piratenstadt</i>
	Surcouf le Corsaire	<i>legendärer Korsar, Piratenkapitän</i>
	frapper qn	<i>jmd. schlagen</i>
p.5	un pêcheur	<i>ein Fischer</i>
	réfléchir	<i>nachdenken</i>
	un nez rouge	<i>eine rote Nase</i>
	une émission	<i>eine Sendung</i>

page	français	allemand
	un costume	<i>ein Anzug</i>
	être rigolo	<i>lustig sein</i>
	autrefois	<i>früher</i>
	mettre la musique plus fort	<i>die Musik lauter machen</i>
	mettre le portable sur silencieux	<i>das Handy stumm schalten</i>
<b>p.6</b>	le géocaching	<i>eine Art „Schnitzeljagd“</i>
	une cache	<i>ein Versteck</i>
	le caca de lapin	<i>die Hasenköttel</i>
	vomir	<i>sich übergeben</i>
	un VTT = un vélo tout terrain	<i>ein Mountainbike</i>
	tomber à VTT	<i>mit dem Mountainbike stürzen</i>
	faire un vol planté	<i>hier: fliegen</i>
	se baigner	<i>baden</i>
	dix degrés	<i>zehn Grad Celsius</i>
	avoir quarante de fièvre	<i>vierzig Grad Fieber haben</i>
	« Les feux de l'amour »	<i>amerikanische Fernsehserie</i>
	le séjour	<i>der Aufenthalt</i>
	la voix	<i>die Stimme</i>
	traîner	<i>hier: bummeln / langsam trotten</i>
	le gardien	<i>hier: der Wachdienst</i>
	compter qc	<i>etwas zählen</i>
	remarquer qc	<i>etwas bemerken</i>
<b>p.7</b>	recevoir son premier baiser	<i>sich zum ersten Mal küssen /seinen ersten Kuss erhalten</i>
	l'équitation (f.)	<i>das Reiten</i>
	l'accrobranche (m.)	<i>das Baumklettern</i>
	l'escalade (m.)	<i>das Klettern</i>
	avoir le cœur brisé	<i>ein gebrochenes Herz haben</i>
	le surf	<i>das Wellenreiten</i>
	il y a deux ans	<i>vor zwei Jahren</i>
	sortir avec qn	<i>mit jmd. gehen / zusammen sein</i>
	accompagner qn	<i>jmd. begleiten</i>
	la gare	<i>der Bahnhof</i>
	être jaloux,se	<i>eifersüchtig sein</i>
	envoyer qc à qn	<i>jmd. etwas schicken</i>
	oser faire qc	<i>wagen etwas zu tun</i>
	quitter qn	<i>jmd. verlassen</i>
	proposer qc à qn	<i>jmd. etwas vorschlagen</i>
	recommencer qc	<i>etwas erneut beginnen</i>
<b>p.8</b>	Bonne chance !	<i>Viel Glück!</i>
	une fontaine	<i>ein Springbrunnen</i>
	dépenser de l'argent (m.)	<i>Geld ausgeben</i>
	l'année (f.) dernière	<i>letztes Jahr</i>
	un emploi du temps	<i>ein Stundenplan</i>
	le menu	<i>hier: eine Mahlzeit</i>

page	français	allemand
	draguer qn	<i>jmd. anbaggern</i>
	dormir	<i>schlafen</i>
	plaire à qn	<i>jmd. gefallen</i>
<b>p.9</b>	un pied	<i>ein Fuß</i>
	une chaussure	<i>ein Schuh</i>
	avoir l'air fatigué	<i>müde aussehen</i>
	être suspendu dans un arbre	<i>an einem Baum hängen</i>
	regarder qc à l'envers	<i>etwas falsch herum / auf dem Kopf sehen</i>
	bouger	<i>sich bewegen</i>
	se moquer de qn	<i>sich über jmd. lustig machen</i>
<b>p.10</b>	québécois, québécoise	<i>aus Québec (= Region in Kanada)</i>
	faire une blague	<i>einen Witz / Spaß machen</i>
	un truc de fou	<i>etwas Verrücktes machen</i>
	entendre qn	<i>jmd. zuhören</i>
<b>p.11</b>	faire semblant de faire qc	<i>so tun, als ob man etwas macht</i>
	parfois	<i>manchmal</i>
	s'entraîner	<i>trainieren</i>
	un programme chargé	<i>ein volles Programm</i>
	se dépêcher	<i>sich beeilen</i>
	une assiette	<i>ein Teller</i>
	une pyramide humaine	<i>eine Pyramide aus Menschen</i>
<b>p.12</b>	avoir besoin de faire qc	<i>etwas tun müssen</i>
	réfléchir	<i>nachdenken</i>
	une place animée	<i>ein belebter Platz</i>
	dehors	<i>draußen</i>
	une nuit blanche	<i>eine durchgemachte Nacht</i>
	construire qc en minécraft	<i>mit einem Computerprogramm etwas in 3D bauen</i>
	être pixelisé,e	<i>pixelig sein, hier: unscharf sein</i>
	la moitié	<i>die Hälfte</i>
	embrasser qn	<i>hier: küssen</i>
	se séparer	<i>sich trennen</i>
	remplir un cahier	<i>ein Heft vollschreiben</i>
	déchirer qc	<i>etwas zerreißen</i>
	une île déserte	<i>eine einsame Insel</i>
	d'ailleurs	<i>übrigens</i>
	un os	<i>ein Knochen</i>
	lancer un os à qn	<i>hier: jmd. einen Hinweis geben</i>
<b>p.13</b>	se disputer	<i>sich streiten</i>
	exagérer qc	<i>etwas übertreiben</i>
	blessé qn	<i>jmd. verletzen</i>
	un trésor	<i>ein Schatz</i>
	s'inquiéter	<i>beunruhigt sein</i>
	une équipe	<i>eine Mannschaft</i>

page	français	allemand
	prévenir qn	<i>jmd. verständigen</i>
<b>p.14</b>	le bruit	<i>der Lärm</i>
	observer qn	<i>jmd. beobachten</i>
	s'ennuyer	<i>sich langweilen</i>
	s'occuper de qc	<i>sich um etwas kümmern</i>
	s'énerver	<i>sich aufregen</i>
	repousser un verre	<i>ein Glas beiseite schieben</i>
	se casser	<i>kaputt gehen</i>
	un client, une cliente	<i>ein Kunde, eine Kundin</i>
	être fatigué,e	<i>müde sein</i>
<b>p.15</b>	rencontrer qn	<i>jmd. treffen</i>
	il pleut, pleuvoir	<i>es regnet, regnen</i>
	la pluie	<i>der Regen</i>
	le bras	<i>der Arm</i>
	faire une roue	<i>ein Rad schlagen</i>
	une vague	<i>eine Welle</i>
	une étoile	<i>ein Stern</i>
	être magnifique	<i>wunderbar sein</i>
	se sentir timide	<i>sich schüchtern fühlen</i>
	oser faire qc	<i>wagen etwas zu tun</i>
<b>p.16</b>	boire qc	<i>etwas trinken</i>
	plaire à qn	<i>jmd. gefallen</i>
	sur la côte	<i>an der Küste</i>
<b>p.17</b>	braquer une banque	<i>eine Bank überfallen</i>
	consoler qn	<i>jmd. trösten</i>
	une aire de repos	<i>eine Raststätte</i>
	donner un conseil à qn	<i>jmd. einen Rat geben</i>
	reconnaître qc	<i>etwas wiedererkennen</i>
	un canapé	<i>ein Sofa</i>
<b>p.18</b>	être à la même hauteur	<i>auf gleicher Höhe sein</i>
	un drapeau	<i>eine Flagge</i>
	flotter dans le vent	<i>im Wind wehen</i>
	une manif(estation)	<i>eine Demonstration</i>
	avoir lieu	<i>stattfinden</i>
	une bédé = une BD (bande dessinée)	<i>ein Comic</i>
	accompagner qn	<i>jmd. begleiten</i>
	un ongle	<i>ein Fingernagel</i>
	jusqu'au bout des ongles	<i>bis in die Fingerspitzen, durch und durch</i>
	lâcher qc	<i>hier: etwas aufgeben</i>
<b>p.19</b>	TF1	<i>französischer Fernsehsender</i>
	une émission d'aventure (f.)	<i>Abenteuersendung</i>
	devenir célèbre	<i>berühmt werden</i>

page	français	allemand
	Ce n'est pas terrible.	<i>Das ist nicht so toll (nicht so besonders).</i>
	un acteur, une actrice	<i>ein Schauspieler, eine Schauspielerin</i>
	en fait	<i>in Wirklichkeit</i>
	environ	<i>ungefähr</i>
<b>p.20</b>	la gare	<i>der Bahnhof</i>
	la vie au grand air	<i>das Leben an der frischen Luft / im Freien</i>
	une légende bretonne	<i>eine bretonische Sage</i>
	un bateau	<i>ein Schiff</i>
	dehors	<i>draußen</i>
	une chasse au trésor	<i>eine Schatzsuche</i>
	cacher qc	<i>etwas verstecken</i>
	la marée basse	<i>die Ebbe</i>
	la marée haute	<i>die Flut</i>
<b>p.21</b>	un rocher	<i>ein Felsen</i>
	un trou	<i>ein Loch</i>
	un gâteau	<i>ein Kuchen</i>
	se reposer	<i>sich ausruhen</i>
	un feu	<i>ein Feuer</i>
	le jour se lève	<i>es wird Tag</i>
	inventer qc	<i>etwas erfinden</i>
	la France entière	<i>ganz Frankreich</i>
	un emploi du temps très chargé	<i>ein sehr voller Stundenplan</i>
	observer qn	<i>jmd. beobachten</i>
	un rat	<i>eine Ratte</i>
	un corsaire	<i>ein Freibeuter, ein Pirat</i>
<b>p.22</b>	répéter qc	<i>etwas wiederholen</i>
	une tablette	<i>ein Tablet-PC</i>
	une équipe de maquillage	<i>hier: Maskenbildner</i>
	renverser qc	<i>etwas umschütten</i>
	une boîte de fond de teint	<i>eine Dose Make-up</i>
	apprendre qc	<i>etwas (er)lernen</i>
	se donner des grands airs	<i>sich aufspielen, sich wichtigmachen</i>
	soudain,e	<i>plötzlich, auf einmal</i>
<b>p.23</b>	un costume de plongée	<i>Taucheranzug</i>
	combattre qc	<i>etwas bekämpfen</i>
	une arme	<i>eine Waffe</i>
	se défendre	<i>sich verteidigen</i>
	en vérité	<i>in Wirklichkeit</i>
	une vitre en verre	<i>eine Glasscheibe</i>
	des algues (f.)	<i>Algen</i>
<b>p.24</b>	changer de place	<i>hier: sich umsetzen</i>
	la poche	<i>die Hosentasche</i>
	éteindre qc	<i>etwas ausschalten</i>

page	français	allemand
	devenir timide	<i>schüchtern werden</i>
	La honte !	<i>Eine Schande! / Wie peinlich!</i>
<b>p.25</b>	un roi	<i>ein König</i>
	les chevaliers de la table ronde	<i>die Ritter der Tafelrunde</i>
	le Moyen-Age	<i>das Mittelalter</i>
	Tristan et Yseult	<i>Tristan und Isolde (Erzählung aus dem Mittelalter)</i>
	l'école (f.) primaire	<i>Grundschule</i>
	choisir	<i>(aus)wählen</i>
<b>p.26</b>	un bouchon	<i>ein Stau</i>
	réussir	<i>gelingen</i>
	un spectacle de cirque	<i>eine Zirkusveranstaltung</i>
	les émotions (f.)	<i>die Gefühle</i>
	comme d'habitude	<i>wie gewöhnlich, wie immer</i>
	Quelle découverte !	<i>Was für eine Entdeckung!</i>
<b>p.27</b>	être étonné,e	<i>erstaunt, verwundert sein</i>
	reculer	<i>hier: einen Schritt zurückgehen</i>
	une énigme	<i>ein Rätsel</i>
	en avoir marre	<i>die Nase davon voll haben</i>
	un aventurier	<i>ein Abenteurer</i>
	énervé qn	<i>jmd. aufregen</i>
<b>p.28</b>	plaire à qn	<i>jmd. gefallen</i>
	la marée basse	<i>die Ebbe</i>
	sentir mauvais	<i>schlecht riechen</i>
	un rocher	<i>ein Felsen</i>
	une pierre	<i>ein Stein</i>
	un phare	<i>ein Leuchtturm</i>
	un menhir	<i>ein Hinkelstein</i>
	râler	<i>meckern, motzen</i>
	un con	<i>ein Blödmann</i>
<b>p.29</b>	Océanopolis	<i>Meeresaquarium in Brest</i>
	Blair Witch Projekt	<i>Mystery/Horrorfilm (1999)</i>
	le brouillard	<i>der Nebel</i>
<b>p.30</b>	un endroit	<i>ein Ort</i>
	autrefois	<i>früher, damals</i>
	être fier, fière	<i>stolz sein</i>
<b>p.31</b>	perdre qc	<i>etwas verlieren</i>
	le pouvoir	<i>die Macht</i>
	être lâche	<i>feige sein</i>
	inventer qc	<i>etwas erfinden</i>
	arriver à faire qc	<i>es schaffen, etwas zu tun</i>
	consoler qn	<i>jmd. trösten</i>

page	français	allemand
	exagérer	<i>übertreiben</i>
	être sincère	<i>aufrichtig sein</i>
	se lever	<i>aufstehen</i>
<b>p.32</b>	avoir de la chance	<i>Glück haben</i>
	au bout du monde	<i>am Ende der Welt</i>
	avoir lieu	<i>stattfinden</i>
<b>p.33</b>	être branché	<i>hier: angesagt sein</i>
	un billet gratuit	<i>eine Freikarte</i>
	passer une soirée avec qn	<i>einen Abend mit jmd. verbringen</i>
	un secret	<i>ein Geheimnis</i>
	un message	<i>eine Nachricht</i>
<b>p.34</b>	une énigme	<i>ein Rätsel</i>
	N'importe quoi !	<i>So ein Mist! So ein Unsinn!</i>
	être dans la merde	<i>in der Scheiße stecken</i>
	disparaître	<i>verschwinden</i>
	envoyer des coordonnées GPS	<i>seinen genauen Standort durchgeben</i>
<b>p.35</b>	prévenir qn	<i>hier: jmd. vorwarnen</i>
	une nana	<i>eine Tussi</i>
<b>p.36</b>	une crotte	<i>ein (Hunde)haufen</i>
	au bout du nez de la France	<i>etwa: am letzten Zipfel Frankreichs</i>
	le vent souffle	<i>der Wind weht</i>
	nettoyer qc	<i>etwas reinigen</i>
	être tranquille	<i>ruhig sein</i>
	être bronzé,e	<i>gebräunt sein</i>
	la vue	<i>die Aussicht</i>
	protéger qn	<i>jmd. schützen</i>
	le courant	<i>hier: die Strömung</i>
<b>p.37</b>	la lune se lève	<i>der Mond geht auf</i>
	se dépêcher	<i>sich beeilen</i>
	le phare	<i>der Leuchtturm</i>
	au loin	<i>in der Ferne</i>
	une échelle	<i>eine Leiter</i>
	le paysage	<i>die Landschaft</i>
	ressembler à qc	<i>etwas ähneln</i>
	une baleine	<i>ein Wal</i>
<b>p.38</b>	être incroyable	<i>unglaublich sein</i>
	traverser à marée basse	<i>bei Ebbe überqueren</i>
	un trou	<i>ein Loch</i>
	un rocher	<i>ein Felsen</i>
	entendre des cris	<i>Schreie hören</i>
	un endroit	<i>ein Ort, eine Stelle</i>

page	français	allemand
	le courant	<i>hier: die Strömung</i>
	emporter qn vers qc	<i>hier: jmd in Richtung von etwas mitreißen</i>
	lutter contre qc	<i>gegen etwas ankämpfen</i>
	sauver qn	<i>jmd. retten</i>
	un aventurier	<i>ein Abenteurer</i>
	le plus célèbre	<i>der Bekannteste, am bekanntesten</i>
	être en train de faire qc	<i>gerade dabei sein, etwas zu tun</i>
	se noyer	<i>ertrinken</i>
<b>p.39</b>	recupérer qc	<i>hier: etwas rausholen</i>
	la branche principale	<i>der Hauptzweig</i>
	autrefois	<i>damals, früher</i>
	être lourd,e	<i>schwer sein</i>
	attraper qc	<i>hier: etwas greifen</i>
	reculer	<i>hier: zurückklettern</i>
	sortir qn de l'eau	<i>jmd. aus dem Wasser ziehen</i>
	La mer ne l'a pas eu.	<i>Das Meer hat ihn nicht gekriegt.</i>
<b>p.40</b>	les cheveux (m.) en liberté	<i>offene Haare</i>
	« Les Feux de l'amour »	<i>amerikanische Fernsehserie</i>
<b>p.41</b>	sécher	<i>trocknen</i>
	être con,ne	<i>dumm sein</i>
	astheure	<i>jetzt (Französisch in Québec)</i>
	les lunettes (f.)	<i>die Brille</i>
	un fils	<i>ein Sohn</i>
	faire une roue	<i>ein Rad schlagen</i>
<b>p.42</b>	être désert,e	<i>menschenleer, ausgestorben sein</i>
	faire la bise à qn	<i>jmd. zur Begrüßung auf die Wangen küssen</i>
	une énigme	<i>ein Rätsel</i>
	le jour du marché	<i>Markttag</i>
	être bavard,e	<i>geschwätzig sein</i>
<b>S.43</b>	ne plus sortir depuis des mois	<i>seit Monaten nicht mehr ausgehen</i>
	emprunter un bateau	<i>ein Boot ausleihen</i>
	être touchant,e	<i>rührend sein</i>
	applaudir	<i>Beifall geben, klatschen</i>
	échapper à qc	<i>von etwas verschont bleiben, einer Sache entwischen</i>
	être moins une	<i>kurz davor sein</i>
<b>p.44</b>	les coordonnées GPS	<i>Standort-Daten</i>
	arriver les mains vides	<i>mit leeren Händen kommen</i>
	une boîte d'accessoires	<i>eine Kiste mit Utensilien</i>
	une coiffure	<i>eine Frisur</i>
	une feuille	<i>ein Blatt</i>
	des algues (f.)	<i>Algen</i>

page	français	allemand
	se frotter les mains	<i>sich die Hände reiben</i>
p.45	le dos	<i>hier: die Rückseite</i>
	presser sur un bouton	<i>auf einen Knopf drücken</i>
	le bronzage	<i>die Bräune</i>
	applaudir	<i>Beifall geben, klatschen</i>
p.46	aller chercher un autographe	<i>ein Autogramm holen</i>
	impressionner qn moins	<i>jmd. weniger beeindrucken</i>
	au début	<i>am Anfang</i>
	faire plus attention à qn	<i>jmd. mehr Aufmerksamkeit schenken</i>
	un séjour en amoureux	<i>ein Aufenthalt für Verliebte</i>
	l'art de la bédé (BD)	<i>etwa: die Kunst der Comiczeichnungen</i>
	l'art des crêpes	<i>etwa: die Kunst des Pfannkuchenbackens</i>
	les Belges	<i>die Belgier</i>